

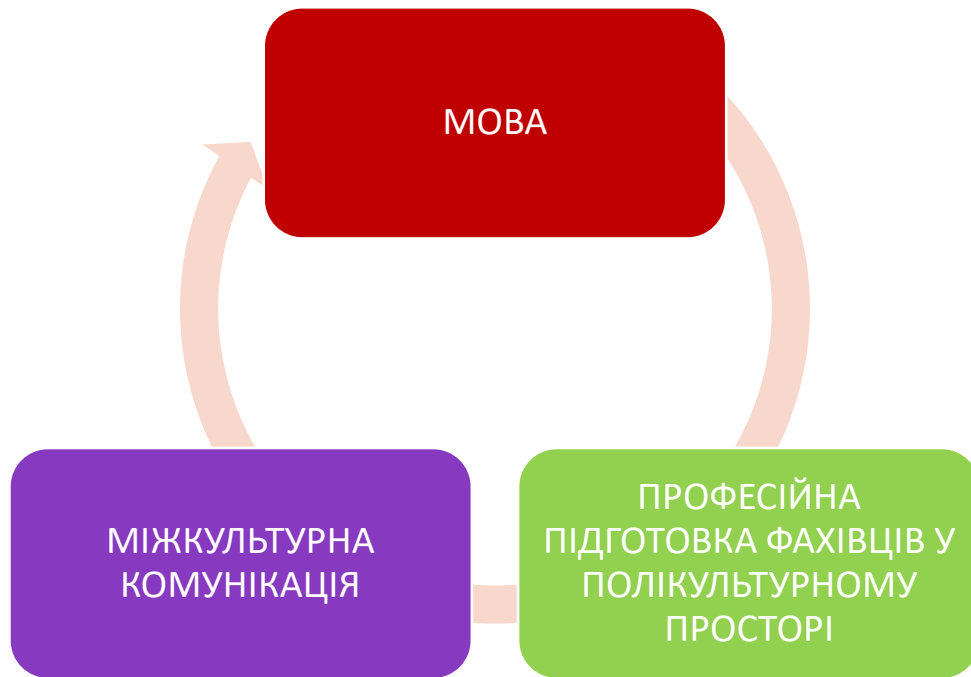


**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРИ**



Одеса
2024

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ
ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**



ХАРБІН – 2024

ОДЕСА – 2024

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К.Д. Ушинського» (Україна)

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція»

Інститут педагогічної освіти і

освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України (Україна)

Харбінський інженерний університет (КНР)

Університет Хосео (Республіка Корея)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Харбін – 2024

Одеса – 2024

УДК: 378:81'25-027.512(062.552)

Авторський знак: А43

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
(протокол № 15 від 25 квітня 2024 року)*

Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі: Міжнародний журнал. – Випуск 7. – Харбін : Харбінський інженерний університет, 2024 – 145 с.

© Харбінський інженерний університет (м. Харбін, КНР), 2024

© Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (м. Одеса, Україна), 2024

杨静. 汉字教学与专门汉字教材的研究	64
СЕКЦІЯ IV. ЛІНГВОДИДАКТИЧНІ ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І ПЕРЕКЛАДУ У ВИЩІЙ ШКОЛІ	67
Bao Liying. Effects of Modern Technology Assisted Foreign Language Learning and Classroom Teaching on Defossilization	67
Chen Huanhuan, Palshkova Iryna Oleksandrivna. The Potential of Nature Observation in Primary School	68
Dong Jingwen. A Correlation Analysis Between Chinese College Students' Rhythm of English Reading Aloud and Their Virtual Language Environment	71
Gao Bei, Zhou Wei. The Construction of the Technical Competence of Translators in the Era Of Artificial Intelligence	72
Ji Yumeng, Balakireva Viktoriya Anatoliivna. Pedagogical Conditions for the Formation of a Culture of Communication of Younger School Students with their Peers	73
Huan Gege. An Analysis on the Ways of ChatGPT to Improve the Academic Writing Ability of College English Teachers	75
Li Li, Zhu Dianyong, Wang Ning. Enhancing High-Quality Development of Foreign Language Discipline within the Framework of New Liberal Arts	77
Li Yufei, Shpalyarenko Yuliia Anatoliivna. Ecological Approach in Education of Natural Science to Junior School Students	80
Liu Xiaolin, Sun Weiwei. Research on the Cultivation Models of Foreign Language Talents of International and Regional Studies in Chinese Higher Institutions	83
Liu Yumei. The Comparison and Practice of Two Foreign English Teachers' Teaching Beliefs in Teaching Spoken English in China – the Stories of “Gardener and Tiger”	85
Pak Antonina. 우크라이나 대학생의 전쟁 트라우마 치유를 위한 한국 문학 활용의 가능성	86
Трубіцина Ольга. Сучасні методи підвищення рівня комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти на заняттях з іноземної мови	89
单威, 李琳. 赴乌克兰国际中文教育志愿者教学效能感 影响因素及提升策略研究	92
Wan Qiubin. The Study on the Strategy of Promoting Traditional Chinese Culture to go Global through the Translation of Film and Television Works	93
王波. 以课堂活动改善课堂心理环境提升大学英语口语教学	96
王盈. 微叙事赋能中国高校外语课程思政教学的机理与路径研究	98
张屏. 大学英语口语教学中学生语言焦虑研究—	100
Zhang Zehua, Balakireva Viktoriya Anatoliivna. Use of Interactive Technologies at “I Explore the World” Lessons	102
Zhao Tingjiao, Shpalyarenko Yulia Anatoliivna. Game Activity as a Condition for the Development of Creative Skills of Junior School Students	104
Zheng Chunfang. Reform on the Evaluation System of Interpreting Courses under the Self-regulated Learning Theory	106
СЕКЦІЯ V. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ	108
Богущ Алла Михайлівна. Професійна підготовка майбутніх вихователів до спілкування з дітьми дошкільного віку в полікультурному середовищі	108
Васільєва Поліна Анатоліївна. Результати перевірки сформованості іншомовної комунікативної компетентності майбутніх учителів початкової школи в коледжі	109
Kichuk Nadiia, Romaniuk Diana. Multicultural Content Stimulation of Positive Motivation of Students' Educational and Professional Activities	113
Князева Ірина. Результати діагностики когнітивного компоненту методичної компетентності майбутніх учителів гуманітарних спеціальностей	116
Li Mengya, Kolbina Lyudmila Anatoliivna. Formation of National Values in Young School Students Under Conditions of a Polycultural Educational Environment	119

한국인의 정서를 느낄 수 있다. 박경자(2014), 「외국인을 대상으로 하는 시문학 교육 방법」, 『한국어 교육 연구』 제 1 권, 35-56 쪽.

4. 윤여탁(2013), 『문화교육이란 무엇인가: 한국어 문화교육의 비리[綱]』, 태학사, 147~159 쪽.

5. 특히 개인적 성장 모델의 관점에서 문학 작품 읽기의 효용은 외국 문학이나 예술에 대한 지식. 경험과 같은 국제 이해 교육의 차원과 문화적 교양과 같은 세계 교육 차원에서 제한적으로 논의되어 왔다. 윤여탁(2007), 『외국어로서의 한국 문학 교육』, 한국 문화사, 2007, 74 쪽.

6. 문학 치유적 관점은 작품에 대한 이해도 전제하지만, 개별 독자의 사연이나 사건과 같은 일상생활 경험을 끌어와 문학과 학습자 개인 사이의 심리적이고 정서적인 상호작용에 주목할 것을 요구한다는 점에서 구체적인 교육 장면에서 개별 학습자의 능동성이나 실제성의 차원을 극대화한 것이다. 진가연·왕임창(2021), 앞의 논문, 14 쪽.

7. 한호정·이상우(2013), 「문학치료의 교육적 적용에 관한 논의」, 『비평문학』 제 47 호, 295-296 쪽.

8. 변학수(2006), 『통합적 문학치료』, 학지사, 3 쪽.

9. 진가연·왕임창(2021), 앞의 논문, 15 쪽.

10. 변학수(2006), 앞의 책, 24-25 쪽.

11. 학습자의 기호화 및 각각의 글을 부호화 하는 방식은 [학습자 정보]와 [수업 시차]로 하였다. 즉, [S-1-1]은 「엄마야 누나야」를 읽은 학습자를 가리킨다.

12. 문학 읽기에서 동일시(identification)의 개념은 일반적으로 정신분석이론과 접목되며, 독자가 대상과 자신 간의 감정적 유대(emotionalities)를 받.

13. 견하여 체험하는 심리적 작용을 의미한다. 『국어교육학 사전』, 서울대학교 국어교육연구소 편, 1999, 14 쪽.

Ольга Трубіцина

кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології та методики

викладання іноземних мов,

Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К.Д. Ушинського»

Одеса, Україна

СУЧАСНІ МЕТОДИ ПІДВИЩЕННЯ РІВНЯ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Ключові слова: онлайн-платформи, комунікативна компетентність, дистанційне навчання, іноземні мови.

У своїй професійній діяльності сучасний фахівець будь-якої спеціальності стає активним учасником спілкування. Вони передають і отримують інформацію з різних джерел, встановлюють контакти з іншими учасниками робочого чи навчального середовища, будують стосунки через діалог, намагаються максимально розвинути здібності кожного та забезпечити емоційний комфорт під час взаємного спілкування.

Отже, розвиток комунікаційної компетентності є актуальною вимогою конкурентоспроможності на ринку праці та використання власних переваг. Набуття та розвиток відповідної компетенції включає не лише загальне

оволодіння граматичними структурами іноземних мов, репродуктивну роботу з їх вивчення, а й розвиток живого мовлення з урахуванням сучасної цифровізації, інформаційних технологій, сленгу, особливих зразків мовлення тощо. Актуалізація цієї проблеми потребує більшої уваги з огляду на необхідність розвитку soft skills у студентів вищої освіти. Необхідно також враховувати необхідність зміни педагогічних парадигм, які мають перенести акцент у навчанні з простого запам'ятовування слів, правил, конструкцій на творче оволодіння розмовною мовою, уміння грамотно і коректно висловлювати свої думки, вміння спокійно та впевнено спілкуватися.

Дослідники представили аналіз різних точок зору на трансформацію міжкультурної компетенції в аудиторіях з англійської як іноземної. Р. Нарке охарактеризував основні стратегії вдосконалення комунікативної компетентності. У той же час Бахлай та ін. дослідили ключові аспекти розвитку міжкультурної комунікативної компетенції. Костиця та ін. вважають, що навички міжкультурного спілкування є міжнародним інструментом розвитку англомовних комунікативних компетенцій. Водночас Цехмістер досліджував проблему педагогічних інновацій у контексті розвитку цифрового навчального середовища.

Дистанційне навчання іноземних мов стає все більш популярним серед тих, хто хоче вивчати іншу мову, але не має можливості відвідувати аудиторні заняття. Цей метод навчання дозволяє студентам вивчати мову на відстані за допомогою інформаційно-комунікаційних технологій та Інтернету.

Комунікаційна компетентність – це повний набір комунікативних та організаційних навичок, включаючи самовираження, здатність аргументувати власну точку зору та вміння задавати запитання – найвищий рівень комунікаційної компетентності [1]. Показниками рівня міжособистісної взаємодії є емпатія (здатність розуміти внутрішній світ інших), самоконтроль, вербальна та невербальна культура спілкування. Зміна, яка зараз відбувається в контексті дистанційного навчання, є викликом не лише для студентів вищих навчальних закладів, а й для викладачів.

З метою формування комунікативної компетентності у студентів вищих навчальних закладів на заняттях з іноземної мови, пропонується запровадити певні прийоми використання інтерактивних технологій як інноваційних методів професійного розвитку майбутніх спеціалістів. Формування методів інтерактивних технологій організації навчання орієнтоване на інноваційні засоби та їх активне впровадження в системі ЗВО. Це відповідає пріоритетним напрямкам гармонізації української освітньої системи з вимогами провідних освітніх систем, тобто використання інноваційних методик корелює із сучасними суспільними запитам та потребами майбутніх фахівців [2]. У свою чергу, вони також ґрунтуються на принципах вільного вибору, свободи особистості, довіри до суб'єктів освіти, що також пов'язано з усвідомленням власної відповідальності за зроблений вибір та врахуванням специфіки освітніх процесів.

Онлайн-платформи особливо ефективні для розвитку комунікативної компетентності. Зокрема, канали Futurelearn, Puzzle-English, Skyeng та YouTube допомагають вивчати нові слова, повторювати складні конструкції та переглядати їх у живому спілкуванні. Платформа Duolingo також є зручним

додатком для самостійного вивчення іноземних мов, зокрема для початківців, які хочуть зрозуміти базову лексико-граматичну структуру мови. Освітній веб-сайт *Lingualeo* повністю присвячений вивченню англійської мови та використовує ігрову модель навчання. *EngVid* пропонує відеоуроки на різні теми, розвиваючи навички мовлення за допомогою спеціальної лексики, аудіо та відео завдань. Унікальна платформа *Memrise* допомагає вивчати іноземну мову за допомогою спеціальної карткової системи. Перегляд відео та аудіо матеріалів, спілкування з носіями мови через спеціальні платформи, такі як *iTalki* або *Tandem*.

Загалом, на основі спостережень за успішністю студентів, можна виділити кілька шляхів підвищення рівня комунікативної компетенції на уроках іноземної мови:

1. Активна практика розмовної мови: найкращий спосіб покращити комунікативну компетентність – це практикувати розмовні навички, покращити вимову, граматику та словниковий запас, а також розвинути навички розуміння на слух.

Під час навчання іноземної мови наукового спрямування особливу увагу слід звернути на метод, який можна умовно назвати «рівний-рівному». Наприклад, це означає надання можливості студентам самостійно запропонувати та провести заняття, тренінг, семінар з іноземної мови за темою дослідження для студентів молодших курсів тієї ж спеціальності під час заняття з іноземної мови. Якщо студент проходив практику, він також може підготувати презентаційні матеріали, щоб поділитися власним досвідом такого навчання з іншими.

2. Читання та аудіювання допоможе розвинути навички розуміння на слух і розширити словниковий запас.

Слухання може бути активним і пасивним. Активне слухання означає, що людина спрямовує свою увагу на мовлення і докладає зусиль, щоб зрозуміти його, наприклад, підкреслюючи важливі слова або повторюючи фрази. Пасивне слухання має місце, коли людина слухає мову, не зосереджуючись на ній. У будь-якому контексті аудіювання допомагає розвинути навички розуміння на слух і покращити знання мови. Читання також може бути пасивним (учень вдумливо читає текст на самоті) або активним (передусім організацію дискусії на заздалегідь визначену тему).

3. Використання ресурсів Інтернету. В Інтернеті є багато ресурсів для підвищення комунікативної компетентності. Аудіо та відеоматеріали не тільки допомагають вивчити мову, але й відображають мовлення та культуру певного народу, що робить їх ефективними для вивчення нової мови

При виборі автентичних відеоматеріалів для вивчення іноземної мови важливо враховувати кілька факторів: рівень знань учнів, складність матеріалу, співвідношення звукової та візуальної інформації в епізодах, актуальність візуального матеріалу, темі уроку та дидактичним завданням, відповідності теми потребам та інтересам учнів, довжині фрагменту, наявності субтитрів, навчальній меті [3].

4. Регулярне відвідування. Регулярне відвідування занять допоможе студентам підтримувати постійний контакт із мовним середовищем, яке вони вивчають.

5. Працюйте над власними помилками. Учні можуть покращити свій рівень комунікативної компетентності, вони можуть записувати свою промову, слухати її та аналізувати свої помилки, щоб уникнути їх у майбутньому.

Важливо також пам'ятати, що вдосконалення комунікаційної компетентності потребує часу та наполегливої праці. Сучасні інноваційні підходи до викладання іноземних мов вимагають особливої уваги до організації аудиторного простору для дій та спілкування [4].

Література:

1. Podgórecki, J., & Ropski, J. (2015). Communicative competence. *Current Issues of Social Sciences and History of Medicine*, (1), 47–51. <https://doi.org/10.24061/2411-6181.1.2015.71>
2. Halian, I., Halian, O., Gusak, L., Bokshan, H., & Popovych, I. (2020). Communicative competence in training future language and literature teachers. *Revista Amazonia Investiga*, 9(29), 530–541. <https://doi.org/10.34069/ai/2020.29.05.58>
3. Kostyrya, I., Kozlovska, G., Biletska, O., Shevchenko, M., Lastovskyi, V., & Mishchenko, A. (2022). Intercultural communication skills as an international tool for the development of english-language communicative competencies. *Journal of Curriculum and Teaching*, 11(6), 30. <https://doi.org/10.5430/jct.v11n6p30>
4. Василюшина, Н. (2020). Засади іншомовної комунікативної компетентності здобувачів наукового ступеня магістра. *Науковий вісник Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського*, 2020(1(130)), 114–119. <https://doi.org/10.24195/2617-6688-2020-1-15>

单威

Doctor of Literature, Professor, Teacher

*College of International Cooperative Education, Harbin Engineering University
Harbin, China*

文学博士，教授，教师

哈尔滨工程大学国际合作教育学院

哈尔滨，中国

李琳

Master, College of Literature, Heilongjiang University

Harbin, China

硕士，黑龙江大学文学院

哈尔滨，中国

赴乌克兰国际中文教育志愿者教学效能感

影响因素及提升策略研究

关键词: 乌克兰；国际中文教育志愿者；教学效能感

摘要: 教学效能感是教师对其能够有效完成教学目标的一种能力的知觉与信念，研究教学效能感对教师个人能力提升、学生学习效果预测都有十分重要的意义。本文以赴乌克兰国际中文教育志愿者为研究对象，采用问卷调查法和深度访谈法进行调查研究，对其教学效能感的结构、现状及影响因素进行分析，在此基础上提出提升其教学效能感的相关策略。

赴乌克兰国际中文教育志愿者教学效能感的结构包括教学控制感、教学操